

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432)731190 - Fax 0432/730462 • Poštni predal/casella postale 92
Poština plačana v gotovini/abb. postale gruppo 2/70% • Tednik/settimanale • Cena 1200 lir

št. 45 (547) • Čedad, četrtek, 6. decembra 1990

V TORAK 4. DIČEMBERJA PRAZNIK MINATORJU

Sveta Barbara, dan veseja an spominu

4. dičemberja je bla sveta Barbara, pomočnica vsieh rudarju, minatorju an tle po naših dolinah jih je bluo zaries puno, malomanj vsi naš puobje so po uejski šli v Belgijo kopat karbon. Vsaka vas ima kajšnega bivšega rudarja, v vsaki vas je kaka družina, ki 4. dičemberja praznuje sveto Barbaro, par vič kraju se zmislejo na njo uduove, al pa otroc, zak minatorja ga nie vič. Nomalo povserode se bivši minatori zberejo kupe za praznovat tel dan, narguorš skupina pa je tista od bivših rudarju Zveze slovienskih izseljencev. Lietos jih je bluo malomanj stuo. Ku po navadi so se ušafal v Špietre, kjer so imiel sveto mašo,

po sveti maš so pred spomenik rudarju položli rože. Kratak govor je imeu Graziano Crucil v imenu bivših rudarju an Zveze slovienskih izseljencev. Za ugrite nomalo sarce an žuot so se ustavli v Belvedere, kjer so kieki kupe popil an potlè vsi na kosilo v Galjan.

Fešta nie ta prava, če ni nomalo muzike an za tuole je mojstarsko poskarbeu trio Humar iz Kravarja. Ples an petje, kosilo, ki je ratala tudi vičerja, pa tudi spomini na tiste lieta gor v Belgiji, kar v nevarnost so klical na pomuoč sveto Barbaro. Kuo ji na bit hvaležni an seda, ki tisti cajti so takuo deleč?



Bivši rudarji pred spomenkom v Špietre (iz arhiva NM)

CONVEGNO AD ALGHERO SU UN ASPETTO DELLA RIFORMA DEGLI ENTI LOCALI

Statuti e minoranze

Richiesti strumenti statutari aderenti alle peculiarità dei territori

Con dei propri statuti previsti dalla legge 142, gli enti locali entreranno definitivamente nel nuovo regime di autonomia. Da più parti proviene la spinta perché comuni e province adottino strumenti statutari aderenti alle esigenze e peculiarità del proprio territorio. Vi è anche la tendenza contraria, quella di produrre statuti generici ed uniformi, tali da offuscare la portata innovativa della legge sulle autonomie locali.

È stato questo il tema del recente convegno nazionale di Alghero patrocinato dalla Regione Autonoma della Sardegna, dal Comune di Alghero, dalla Provincia di Sassari e dalla Cee e organizzato dall'Obra Cultural de l'Algher e dal Confemili. Titolo: Riforma

degli Enti locali e loro ruolo per le minoranze linguistiche d'Italia.

Ad Alghero (isola di lingua catalana nell'isola sarda) si è osservato che la legge quadro per la tutela della minoranze sembra allontanarsi da un orizzonte di fattibilità e si rende quindi necessario utilizzare, per il momento, tutti gli spazi offerti dalla legge in questione. Negli statuti di autonomia le minoranze linguistiche (ma anche quelle culturali, religiose, etniche e sociali) potrebbero ritrovare quei riconoscimenti e quei programmi per il quale il governo centrale si mostra insensibile.

L'Obra Cultural Algherese e il Comune di Alghero stanno ora lavorando alla rapida pubblicazione delle ottime relazioni del prof. Alberto

Azzena e del prof. Paolo Carrozza, docenti di diritto all'Università di Pisa, e degli atti conclusivi del convegno. Tali elaborati contengono indicazioni utili sia per le indicazioni di principio, che per quelle di carattere programmatico. Ad Alghero erano presenti rappresentanze di molte minoranze con sindaci, assessori e consiglieri regionali, provinciali, comunali. La rappresentanza della nostra Regione era tra le più numerose. I partecipanti al convegno, concludendo i lavori, hanno approvato diverse risoluzioni. Una di esse chiede al Parlamento di approvare la legge quadro per tutte le minoranze non tutelate, la legge per gli Sloveni e quella per i Ladini, che hanno iter separato.



Un aspetto del convegno su statuti e minoranze svoltosi ad Alghero

Favola invernale a S. Pietro Zimska pravljica v Špetru

Il centro studi Nediža, l'Editoriale stampa triestina, in collaborazione con la Biblioteca comunale di San Pietro al Natisono ci invitano venerdì 7 dicembre, alle ore 17 presso la sala consiliare alla presentazione del libro per ragazzi "FAVOLA INVERNALE" di Mjuta Povasnica. Alle ore 19, invece, presso la Beneška galerija ci sarà l'apertura della mostra "COME NASCE UN LIBRO", con l'ideazione, i disegni preparatori e le tavole originali della Favola invernale e una scelta di libri per ragazzi di vari paesi.



Študijski center Nediža, Založništvo tržaškega tiska s sodelovanjem občinske knjižnice v Špetru nas vabijo v petek 7., ob 17. uri v občinski dvorani na predstavitev knjige za otroke ZIMSKA PRAVLJICA, ki jo je napisala Mjuta Povasnica an ob 19. uri v Beneški galeriji, kjer bo otvoritev razstave KAKO NASTANE KNJIGA, zasnova, osnutki s skicami in izvirne risbe za Zimsko pravljico ter izbor otroških knjig iz raznih dežel.

L'usignolo italiano stupito dal contado

Solo alla fine di agosto del 1963 ebbero modo di conoscere il generale Olivieri. Ne avevo sentito parlare, in precedenza, solo in due occasioni. La prima volta fu nel 1951 quando il benemerito colonnello Luigi Olivieri fu candidato della D.C. al consiglio provinciale. Gli si "contrapponeva" - ma guarda - l'altrettanto benemerito colonnello Giuseppe Cosmacini, candidato per il movimento di "Paesi tuoi". Con il senno di poi, si può osservare che il "capo" dell'"Organizzazione O" ed un suo "vice" avrebbero mietuto quasi tutti i voti per portarli separatamente allo stesso granaio. Ma di questo si parlerà più avanti.

La seconda volta Olivieri venne alla mia personale attenzione alle successive elezioni provinciali, quelle del 1956. Fu allora che il "Messaggero Veneto" - in modo per me sinceramente antipatico - contrappose la dolce voce dell'usignolo che cantava in italiano (quella di Olivieri) alla mia che gracchiava sgradevolmente l'Internazionale. Ero infatti candidato comune per il PCI ed il PSI nel nostro collegio provinciale. Avemmo un certo successo, nonostante il tristo confronto, e ciò segnò l'inizio della mia invidiata carriera politica. Ed ecco come conobbi il colonnello Olivieri, diventato generale per tutti quei meriti che

sappiamo e che i superiori non poterono negargli.

La cronaca dell'Unità del 26 agosto 1963 racconta:

Stamane, come era stato deciso nel corso di una assemblea svoltasi sabato scorso, un centinaio di contadini, con donne e bambini, si sono portati a Cividale per chiedere udienza al sottosegretario alla Difesa, sen. Pelizzo. L'ampio spiegamento di carabinieri e agenti di polizia non ha intimidito i contadini... decisi a difendere i loro sacrosanti diritti su una terra già di per sé avara, e resa ancor più povera dalle esercitazioni militari di questi ultimi anni... per brevità, riassumiamo: i contadini di Azzida e dintorni, seccati per i danni arrecati dai tiri dell'esercito nel poligono di Bokin, si ammassarono sotto il municipio di Cividale per parlare con il sottosegretario, sindaco Pelizzo. Non c'era. Ricevette dunque una delegazione di contadini, insieme ai rappresentanti politici (Fortuna e Barcetti) e alcuni membri del Comitato per la Rinascita delle Valli del Natisono (tra cui me), il vice-sindaco, generale Luigi Olivieri. Ed ecco che il brav'uomo non riusciva a capacitarsi: Ma come? Proprio i miei valligiani? Proprio voi!... e la gente sotto gridava.

Paolo Petricig

segue a pagina 4

OB PRISOTNOSTI MINISTRA DE MICHELISA PREJŠNJO SOBOTO V LJUBLJANI

Odprli italijanski konzulat

Ob prisotnosti zunanjega italijanskega ministra De Michelisa so v soboto odprli v Ljubljani italijanski generalni konzulat. Bil je to praznik dveh narodov z bogato medsebojno ne vedno lahko tradicijo in ki se sedaj trudita za plodno, dobro in prijazno življenje, mir in varnost ob meji, kot je v svojem govoru poudaril na otvoritvi predsednik republike Slovenije Milan Kučan.

Za otvoritev italijanskega konzulata in obisk ministra De Michelisa je vladalo veliko zanimanje, saj je do tega prišlo tik pred zaključkom razprave o plebiscitu o samostojnosti države Slovenije v slovenski skupščini. "Samo od vas zavisi, toda naše izkušnje nam narekujejo nasvet: ne dezintegracija temveč integracija. Dezintegracija vas ne bo

pripelajala v Evropo", je poudaril De Michelis v prostorih konzulata, kjer so se zbrali najvidnejši slovenski politični predstavniki in osebnosti iz FJK. De Michelis je v odgovoru na besede predsednika Kučana, ki je poudaril pomen narodnostnih manjšin v zблиževanju, zagotovil v imenu italijanske vlade, da bo naš zaščitni zakon sprejet.

OD PREHODA TANAMEJA SKUOZE NAŠE DOLINE DO PRAPOTNEGA

Na staza, stuo stazi

'Na staza duga duga, ki poveže vso Italijo, od Alp do Sicilije an an kočič tele staze pasa tudi po naših vaseh, po naših gorah.

Kočič tele duge staze ima 'no ime, "Alta" via delle Valli del Natisone" (po našim poviedano: Gorska pot Nadiških dolin), je duga 122 kilometru, an part gre po starih stazah an potieh, an part (72 kilometru) pa so od znuovič nardil. Se začne na prehodu Tanameja v barškem kamunu, gre skuoze Brezije, pride v Tipano, od tle v Čarnivarh, potlè na Matajur, iz Matajura na Kolovrat, potlè se spusti čez Tarbi, Starogoro dol do novega mosta v Ibani (Prapotno).

Odgovornost telega diela je imeu, za kar se tiče tel kos staze "Italia", čedajski Cai. Za ga napravrt je dielalo 28 judi, vsega kupe so dielal 186 dni, h katerim je za doluožt 47 nediej. Sevieda,

vsi so dielal brez bit plačani, prostovoljno.

An takua od seda napri, tisti, ki radi hodejo par nogah, po hostieh, po gorah, imajo še adno možnost. Po teli stazi prehodejo narlieuše prestore naših dolin, bojo mogli videt od blizu naše lepote, naše drevja, naše rože,

Auguri in gol

Con l'Udinese club di S. Pietro

Anche quest'anno la sezione di S. Pietro dell'Udinese club organizza il tradizionale scambio di auguri per le imminenti festività natalizie e di fine anno, che si svolgerà martedì 11 dicembre, alle 18, presso la locanda "Al giardino". Alla festa, alla quale parteciperanno alcuni giocatori dell'Udinese, sono invitati in particolare i ragazzi fino a dieci anni, per i quali ci sarà una gradita sorpresa.

srečat žvinco, ki v mieru (manjku 9 miescu na liete, kar je jaga zaparta) tle par nas živi.

Na žalost pa muormo še doluožt, de bojo videli tudi hosti an sanožeta zapuščene, vasi malo-manj prazne, hlieve zaparte. Če bojo imiel srečo srečat kajšnega našega nona al nono lohni zavedo, kako je bluo ankrat tle par nas, ki dost nas je bluo, kuo smo živiel, kuo smo guoril... Zavedo, de ankrat ni bludeli tele nove staze, namest nje pa jih je bluo stuo an stuo, adne buj kratke, adne buj duge, adne buj uozke, druge buj šaroke, ki so povezo-vale vse vasi, vse doline, an naše doline z drugimi dolinami...

Naš trošt je, de tela nova staza parpeje tle h nam puno judi iz vsieh kraju, de tel judje se ušafajo dobro v tistih vaseh, kjer se ustavejo za se odpočit, de se varnejo, an de za sabo parpejejo še druge. Al ostane samuo na snja?

Verso la nuova forza politica di sinistra

Fabiana Brugnoli, consigliere provinciale, ha tenuto a S. Leonardo una assemblea dei comunisti delle valli del Natisone per illustrare la mozione congressuale del segretario del PCI, Occhetto. Ha precisato che il XX congresso si aprirà con la nascita della nuova forza politica, con nuovo simbolo, proposta da Occhetto. Ha anche chiarito che il congresso vedrà contrapposte più posizioni e che questo pone il problema dell'unità del partito. Il problema sarà risolto con la possibilità di convivenza anche di posizioni diverse e contrapposte. Addio, comunque, al partito monolitico ed al centralismo democratico; questa nuova prassi è del resto in atto.

Sinteticamente la Brugnoli ha esposto i contenuti politici del PDS: riconoscimento dei ruoli uomo-donna; costruzione di un'Europa socialista; centralità del mondo e dei problemi del lavoro; diritti degli individui, delle comunità e dei gruppi sociali. In quanto alle alleanze si pone prioritariamente

il problema del rapporto con PSI e quindi con le altre forze della sinistra intenzionata a promuovere l'alternativa.

Il dibattito si è spostato anche sui temi locali. Da diversi interventi è stato ripreso l'argomento dei rapporti con il PSI: essi hanno del resto nelle valli del Natisone una lunga tradizione, anche se non sempre positiva. Si tratta di riconoscere, a quel partito, il ruolo che si è conquistato, ma rivendicare la pari dignità nell'esprimere il proprio. È stata apprezzata una recente proposta unitaria a livello locale formulata dal sindaco di S. Pietro al Natisone, Marinig. Il PCI rilancia la proposta e propone intanto la costituzione di un gruppo congiunto alla Comunità montana delle valli del Natisone, in modo che le forze di sinistra vadano unite alle trattative per la formazione del direttivo, o per svolgere insieme il ruolo di opposizione: una verifica immediata di una proposta interessante.

Z avtobusom iz emarginacije hribovskih vasi

V kratkem bojo gorske vasi iz občin Tipana, Neme in Čenta boljše med sabo povezane in torej manj odmaknjene, emarginirane. Odprli bojo namreč novo avtobusno progno, linijo, ki pa bo v začetku le sperimentalnega značaja, kar pomeni, da bo moralo biti minimalno zanimanje s strani potnikov. Pobudo je s svojo podporo omogočila dežela Furlanija-Juljiska krajina.

Vsak delovni dan bosta torej povezani Viškorša in Karnahna z Neme, Čento in Vidmom, kar obenem pomeni, da bodo vsi prebivalci Tipane in Nem direktno povezani s Čento. Urniki bojo sevieda upoštevali potrebe študentov, delavcev in tistih, ki hodijo po nakupih, ali uradih.

Iz vasi Viškorše bo vsak dan (dosedaj je to bilo samo v terek) vozil avtobus v Tipano, tako zjutraj kot popoldne. Avtobusi bojo v nekaterih primerih v jutranjih urah vozili kasneje, kar pomeni dodatno ugodje.

Zadovoljstvo za tako rešitev so v Trstu izrazili odbornikoma Di Benedettu in Cruderju župani Noacco, Bonanni in Longo.

OTTIMO SUCCESSO DI LUCIA PERTOLDI AL PRIMO CONCORSO GASTRONOMICO DELL'AFAC A UDINE

Alta cucina e profumo di casa

Piatti poveri, semplici, anche se genuini. Queste le definizioni più frequenti per caratterizzare la nostra cucina che fino all'altro giorno aveva ben pochi estimatori proprio per questo suo carattere "primitivo", elementare, mentre ora si sta pure lentamente imponendo all'attenzione. Ciò è dovuto all'impegno e all'intelligenza di alcuni ristoratori locali che hanno impostato su basi nuove, più professionali, la propria attività, ad alcune cooperative locali, la Seuka e la Lipa, che hanno deciso di puntare sulla genuinità del prodotto tipico locale, in parte anche all'ente pubblico che ha iniziato a stimolare gli operatori del settore.

Un ruolo importante nella valorizzazione della cucina delle Valli del Natisone, soprattutto se si vuole affermarne la qualità, ce l'hanno i singoli, i cultori dell'alta cucina. E' questo certamente il caso di Lucia Pertoldi che ha partecipato con notevole successo al concorso promosso ai primi di novembre dall'Associazione friulana Chefs di Alta Cucina all'hotel President di Udine, un'associazione sorta alcuni anni fa con l'obiettivo di favorire la crescita qualitativa della piccola ristorazione anche attraverso corsi e seminari.



I partecipanti al concorso di alta cucina

Partecipando a questo primo concorso gastronomico assieme alla signora Maria Gemma Fadini di Tarcento, Lucia Pertoldi, unica hobbysta iscritta al concorso, è riuscita ad entrare prima in finale e poi a piazzarsi al secondo posto, sia pure ex aequo con altri cinque concorrenti, ed allo stesso tempo a far conoscere una nostra ricetta: la lepre alle erbe e pinoli.

Il concorso, i cui partecipanti geograficamente coprivano tutta la nostra regione, era a tema, dedicato a "La selvaggina interpretata dagli amici dell'Afac" e prevedeva un piatto unico.

Oltre alla lepre alle erbe e ai pinoli in un primo momento Lucia Pertoldi aveva proposto anche un'altra ricetta, il fagiano alla mela "seuka", ma poi aveva dovuto limitarsi al primo piatto. Entrambi,

come aveva sottolineato nella presentazione, provengono dalla frazione di Losaz.

Un piatto a prima vista comune, quello proposto, ma che accuratamente preparato, sulla base di una sapiente armonia di erbe e profumi ha conquistato come si è detto, la giuria di specialisti e tecnici del settore dal palato esigente e competente. Legittima quindi la soddisfazione della nostra concorrente che si occupa da oltre tre anni di cucina a questi livelli. Non solo, da qualche anno segue anche dei corsi per someliers, tra breve dovrebbe iniziare il terzo anno, per abbinare in modo sapiente il cibo ai vini.

Naturalmente nel corso della breve conversazione con Lucia Pertoldi non possiamo fare a meno di toccare diversi aspetti dell'offerta turistica, o meglio gastronomica delle Valli del Natisone. La convinzione precisa è che non si può improvvisare, e tantomeno in questo campo, che anche la gastronomia è una risorsa, che va aiutata ad esprimersi. Difficile è però far progressi se non c'è la volontà ed anche l'umiltà di imparare.

LETTERA AL DIRETTORE

"Per Melissa ricorso immotivato"

Egregio Direttore, ho letto sul numero del Novi Matajur del 22 novembre u.s. un articolo così intitolato "In Comunità niente sedia per Melissa".

A questo proposito desidero esprimere alcune considerazioni per chiarire la situazione.

Il Consigliere Comunale di Pulfero Aldo Mazzola eletto nella lista dei "Paesi tuoi" e Capo Gruppo della stessa, ha fatto ricorso al TAR contro l'elezione del Consigliere Camillo Melissa quale componente della Assemblea della Comunità Montana.

Chi le scrive è stato propositore di una Legge Regionale assieme all'attuale assessore regionale Saro per chiarire una volta per sempre (vedi caso Chiuch a Grimacco nella precedente legislatura) che i membri di minoranza debbano essere "espressione della stessa". Infatti, così è avvenuto a Pulfero in quanto il Gruppo di minoranza superstita composto dai consiglieri Battistig Argentino e

Mazzola Aldo, visto che fin dalla prima seduta di Consiglio il consigliere Melissa si è dissociato, vantando assieme alla maggioranza il Sindaco, ha espresso con due voti (come risulta dalla delibera del Consiglio Comunale) il signor Battistig Argentino.

Mettere in evidenza nel ricorso al TAR, fatto dal Mazzola, che il Consiglio Comunale di Pulfero ha eletto due consiglieri di minoranza alla Comunità montana non può essere che un motivo di soddisfazione e democraticità per la Democrazia Cristiana di Pulfero, avendo la stessa, in ossequio alla Legge, permesso prima di tutto l'elezione di uno che fosse espressione della minoranza stessa. D'altra parte, la storia politica insegna che la Democrazia Cristiana ha sempre governato con i partiti democratici minori anche quando aveva la maggioranza assoluta, come nel nostro caso.

Penso quindi che non ci sia scandalo alcuno se la Democrazia

Cristiana ha votato, per accordo politico Camillo Melissa avendo egli aderito al programma della Democrazia Cristiana, aperta ad accettare anche i suoi contributi positivi, come del resto nel Consiglio Comunale si sta verificando.

Secondo chi scrive, non vi erano le motivazioni per indurre il TAR a concedere la sospensiva, avendo rispettato il Consiglio Comunale la legalità nella elezione del Melissa. Siamo pertanto certi che la sentenza definitiva del TAR confermerà la validità dell'elezione.

Non verrà modificato l'equilibrio in Comunità, perché la Democrazia Cristiana considera il Partito Socialista Democratico Italiano partito facente parte della maggioranza attuale, che auspica anche per i prossimi cinque anni.

Il Consigliere Mazzola non è forse in minoranza nel nostro Comune ed in Comunità il Partito Socialista fa parte della maggioranza ed in Provincia altrettanto?

Non ha pensato alle conseguenze che ne potrebbero derivare alla gestione della Comunità se il pronunciamento del TAR tarderà a venire?

Era forse morale nella precedente legislatura che lui fosse stato eletto nel Partito Socialista Democratico Italiano e sia passato subito dopo la sua elezione al Partito Socialista Italiano tradendo i suoi elettori?

Concludendo signor Direttore, la D.C. a Pulfero non ha rinunciato ad un posto alla Comunità Montana, ma ha fatto una operazione politica con l'auspicio che le porti sempre maggiori consensi, perché quanto abbiamo previsto in campagna elettorale si è puntualmente verificato (la Lista Civica composta da forze politiche così eterogenee, avevamo previsto che non poteva durare) e gli elettori siano certi che in futuro di queste cose ne terranno conto.

Giuseppe Romano Specogna

TV Koper išče nove partnerje za prihodnja leta

Od 1. januarja prihodnjega leta TV Koper - Capodistria ne bo več tisto, kar je bila doslej: pred nedavnim je italijanska družba Fininvest dokončno potrdila, da odstopa od pogodbe, s katero je doslej koprski TV zagotavljala dobršen del programa in - kar je trenutno za obstoj te hiše najpomembnejše - kar zajeten del denarja za delovanje. Kot je prejšnji teden na tiskovni konferenci povedal dr. Sergij Premru, direktor tržaškega Ponteca, ki skrbi za posla TV Koper-Capodistria v Italiji, pa že potekajo razgovori, ki bi v koprsko TV hišo pripeljali novega partnerja.

Takšen razplet ni nobeno presenečenje, saj je bila razporoka med Fininvestom in TV Koper na pomolu že vse od avgusta letos, ko je italijanski parlament sprejel zakon, ki omejuje število TV postaj (tri) v lasti posamezne družbe.

Vrsta prireditev za naš Božič 90

Naš Matajur si je že nadel belo kapo. Dnevi so bolj mrzli in kratki in vsi se začnemo pripravljati na božične praznike, ki se vsako leto še posebno za malčke, ki hodijo v vrtec in za osnovnošolske otroke začnejo nekako s prihodom Svetega Miklavža. Od 6. decembra naprej se po vseh šolah otroci začnejo pripravljati s pomočjo učiteljev na božično, ali novoletno prireditev. Tako je tudi v špetskem dvojezičnem šolskem središču, kjer je v teh dnevih že kar precej živahno: otroci, učitelji, profesorji so že na delu, saj je v programu več prireditev.

Praznično atmosfero ustvari tradicionalni **Božični koncert**, ki ga organizira Glasbena šola in kot po navadi neke vrste obračuna dosedanjega opravljenega dela in predvsem pozdrav staremu letu. Koncert bo v soboto 15. decembra ob 16. uri v občinski dvorani v Špetru.

Sledil bo v sredo 19. decembra ob 16. uri le v občinski dvorani v Špetru, v okviru Srečanja

glasbenih šol Primorske zanimiv **Koncert** na kateri bo igrali učenci špetske in drugih Glasbenih šol.

Seveda na Božič se pripravljajo tudi otroci, ki obiskujejo dvojezično šolsko središče v Špetru. Ker je skupina otrok precej velika, predvsem postane precejšnja ko v šolo pridejo še straši in drugi sorodniki, se je šola odločila za dve ločeni prireditvi. Obe bosta zadnji dan šole pred počitnicami, v **četrtek 20. decembra**. Ob 11. uri zjutraj pričakajo z njih **Božično prireditvijo** sorodnike in prijatelje naši najmlajši, otroci, ki obiskujejo vrtec. Tisti, ki hodijo že v šolo bojo nastopili pa v četrtek po večerji ob 20. uri. Vse nas čaka torej kar lepa, "celovečerna" prireditev.

Božična predstava ni samo praznik za otroke in njih družine, je tudi priložnost, da se približajo šoli tudi tisti, ki bi radi vedeli, kaj in kako delajo v dvojezični šoli v Špetru.

Un concerto da bis

Successo della Rhythm and blues band a Cividale

Tutto esaurito. Chi si è trovato, sabato sera, davanti al teatro Ristori di Cividale, poco dopo le 9, con l'intento di godersi il concerto della Rhythm and blues band, ha trovato all'entrata questa scritta ed ha dovuto gioco forza battere in ritirata.

Grande affluenza di gente, dunque, fino a riempire tutti i posti disponibili del teatro, per l'iniziativa, organizzata dalla Società operaia di mutuo soccorso ed istruzione di Cividale, che ha vo-

luto celebrare i dieci anni di attività del complesso. Il quale, a grande richiesta, ha concesso il giorno successivo, sempre al Ristori, un affollato bis.

Sempre domenica, nel quadro della manifestazione, hanno suonato al Ristori anche quattro gruppi formati da giovani. Tra questi c'erano anche i Doppio Malto, conosciuti dagli appassionati delle valli perché hanno la loro "sala prove" ad Azzida e due dei componenti del gruppo abitano nel comune di S. Leonardo.

SI È TENUTA SABATO 24 A SAN LEONARDO LA RASSEGNA REGIONALE DEI CORI

Una scelta intonata

Sabato 24 novembre S. Leonardo ha ospitato la 9. rassegna regionale dei cori organizzata dall'USCI - Unione società corali italiane del Friuli-Venezia Giulia. La manifestazione ha avuto luogo presso l'auditorium delle Scuole medie.

La Rassegna, che si svolge ogni anno in una diversa provincia della regione, è stata seguita da una

commissione artistica formata da musicisti di fama internazionale: Tullio Riccobon di Gorizia, Mirko Slosar di Capodistria e Marco Sofianopulo di Trieste che avevano il compito di ascoltare i cori e stilare una serie di suggerimenti per la migliore interpretazione.

Primo ad esibirsi è stato il coro locale "San Leonardo" diretto da Renato Duriavig, che ha presenta-

to sei brani popolari: Tam gori na planinci; L'ai domandade di sabide; Improvviso; Ce bielis maninis; Terežinka e Friul.

E' seguita l'esibizione del coro polifonico "Città di Pordenone" diretto da Giovanni Piol. Adventi Enek, di Z. Kodaly, O magnun misterium e Quem vidistis pastores dicite di F. Poulenc e Alleluja di R. Thompson i brani eseguiti.

E' stata quindi la volta del coro maschile "Ernes Grion" del Circolo Fincantieri di Monfalcone (Go) diretto da Francesco Fragiaco. Il coro ha presentato in nome Jesus di J. Gallus, Ecce Maria di M. Praetorius, Ave Maria di G.P. Coral, Jovenivola di L. Millet e Gotis di Rosade - 2. serie di C.A. Seghizzi. E' intervenuto quindi il coro ospite della serata "Haliaetum" della Comunità degli Italiani di Isola d'Istria diretto da Claudio Strudthoff. Ha presentato: Cantate Domino di G. Croce, Ave Maria di T. da Victoria, Maridade vilana e la buona sera, Tri medjurske di V. Žganec e l'gonna riding di H. Smith.

Ultima ad esibirsi è stata la Società Polifonica "Santa Maria Maggiore" diretta da Domenico Innominato che ha presentato il "Gloria" della missa brevis di G.P. Palestrina, il Salmo 43 "Richte mich Gott" e "Jagdlied" di F. Mendelssohn, Ronde di M. Ravel e, dulcis in fundo, Montes Gelboe di T. Zardini, il brano con cui nel 1989 ha vinto il 1. premio al concorso nazionale di Arezzo.

Il Presidente dell'USCI è quindi intervenuto per portare il saluto dell'associazione e per spiegare i motivi della scelta di S. Leonardo come località per effettuare la rassegna. Ha detto: "Perché S. Leonardo è un paese interessante, vivace, ricco di iniziative e di associazioni; perché fra queste associazioni c'è anche il coro che egregiamente ha organizzato in loco la manifestazione e un comune simpaticamente disponibile...".

Augusto Osgnach



Il coro "San Leonardo" diretto da Renato Duriavig



Il coro "Haliaetum" di Isola d'Istria

Odnos otroka do jezika

Ali kakšno skrb naj temu posvečajo vzgojitelji in učitelji

Tuje izkušnje nam še narekuje, da mora biti konec diskriminacij vrste: »Ali mi ne moreš tega povedati v razumljivem jeziku.« Take izjave le povečajo otrokovo negotovost. Iz negotovosti lahko učitelj privede učenca z globokim razumevanjem, morda celo s tem, da pri nekaterih situacijah, če je to mogoče, sam zdrzne v vsakdanji način narečnega izražanja, zato da ne povzroča otroku nepotrebnih ovir. Pravilen odgovor je namreč pravilen odgovor tudi v primeru, da ga otrok izrazi v narečju, če ga ne zna v knjižnem jeziku. Seveda mora nato učitelj razložiti otroku, da je »špargert« v našem knjižnem jeziku štedilnik in da je »šparovec« hranilnik, vendar ne v obliki, ki bi kazala na manjvrednost narečja in s tem tistega, ki narečje uporablja.

Še celo več: nekateri učitelji v Nemčiji dajejo narečju vlogo predmeta, da postane snov za raširjanje znanja: učenci izdelujejo slovarje in zapišejo v enem stolpiču izraze v narečju, poleg pa odgovarjajoče izraze v knjižnem jeziku.

Po mnenju nemških strokovnjakov imajo od take metode vsi otroci nekaj koristnega: tisti, ki poznajo le knjižni jezik, se učijo, kako se v narečju kraja, v katerem živijo, nečemu pravi: ostali pa lahko ugotovijo, kako označiti v knjižnem jeziku to, kar že

poznajo iz narečja. V tako ustvarjeni situaciji lahko učitelj najde marsikatero priložnost, da nauči otroke čisto avtomatično uporabljati knjižni jezik.

K temu seveda pripomore vloga, ki jo učenci igrajo. V poizkusu, ki ga je opravil dr. Valentin Reitmayer, referent za pedagogiko na državnem pedagoškem inštitutu v Münchnu, je zrežiral z bavarskimi osnovnošolci radijsko oddajo. Opozoril je, da so otroci, ko so stali pred mikrofonom in se je zavrtel trak za snemanje, čisto avtomatično prešli na knjižni jezik. Ko teh dveh rekvizitov ni bilo, so se pogovarjali v narečju. Ne da bi se zavedali, so torej v določeni situaciji posmenali tisto, kar navadno slišijo po radiu. Ob tem je seveda zelo pomembno, kaj slišijo po radiu in pri nas je nadvse važno, kakšna je slovenščina, ki gre v javnost po etru in v tiskani obliki. Vse to, o čemer smo doslej govorili, pa nas navaja na vprašanje: Kaj torej lahko storijo starši tistih otrok, ki običajno govorijo narečje, v sodelovanju z učitelji za to, da bi se otrok naučil knjižnega jezika?

Strokovnjak meni, da bi veliko pomagalo, ko bi starši, ki navadno s svojim otrokom govorijo v narečju, pred otrokom s tujci govorili knjižno. Tako bi otrok razumel, da v različnih okoliščinah lahko uporabljaš

različne načine sporazumevanja. Nikakor pa ne bi bilo uspešno, ko bi se z otrokom pogovarjali v okornem knjižnem jeziku namesto v že utečenem narečju, ki tudi obarva sporazumevanje. Tudi zato, ker niso vsi starši enako usposobljeni za pogovor v knjižnem jeziku. Pa vendar tudi taki starši, ki sami težko govorijo knjižni jezik, lahko veliko storijo za jezikovno izobrazbo svojih otrok. Predvsem morajo gojiti kontakto s sovrstniki njihovih otrok. Po mnenju nemških strokovnjakov je idealno mesto otroški vrtec. Tam namreč otroci spoznavajo predmete, o katerih morajo nato med seboj govoriti in govoriti z vzgojiteljico, in če želijo, da jih bodo razumeli, morajo uporabljati govor, ki ga vsi uporabljajo. To poteka povsem avtomatično, zato je otroški vrtec najboljša pripravljalna šola za jezikovno vzgojo.

V naših razmerah bi še dodali, da je zato še posebej pomembno, kakšen jezik uporabljajo otroci po vrtcih (in šolah), koliko se jezikovnih problemov zavedajo vrtnarice (in učiteljice) in koliko se zavestno popravljajo nekoristne interference iz italijanskega jezika, ki nam mora za to, da bomo ohranili jezik, ki mu pravimo materin, ostati po čustveni relaciji vedno do neke mere tuj.

(3 - konec)

Jelka Cvelbar

"Block-notes America" in mostra a Cividale



"Block-notes America" é il titolo del reportage sugli Stati Uniti realizzato da Sandro Antonioli ed esposto nei locali della Cooperativa Libreria Borgo Aquileia, in via Manzoni 3 a Cividale.

Le immagini, caratterizzate da una bianco e nero dai toni decisi e contrastati si potranno ammirare dal 4 al 29 dicembre durante gli orari di apertura della Libreria.

Izšel je Jadranski koledar

Z zanimivo knjižno zbirko in namiznim koledarjem

V Čedadu, na našem sedežu in v Špetru, v knjigarni Cernetig, že sprejemamo naročila za **Jadranski koledar 1991**, ki ga izdaja ZTT. Poleg pestrega, zanimivega in bogato ilustriranega koledarja v letošnjem paketu boste dobili še dokumentirano pripoved **Rižarna - taborišče pri Trstu**, **Ferruccia Fölkla**, roman **Beneška dedinja Fulvia Tomizze**, priročnik **Velika knjiga o oljki**, **Vitjana Sancina** in **Namizni koledar**.

Bogata zbirka in zanimiva ponudba torej in to le za 48.000 lir. Velja poudariti, da vse izdaje imajo v prosti prodaji vrednost 120 tisoč lir. Prav gotovo boste ponudbo sprejeli.

AGOSTO 1963: UN INCONTRO CON L'ALLORA COLONNELLO OLIVIERI

L'usignolo italiano

segue dalla prima

Tutto qui, l'incontro. Mentre, per la cronaca, la manifestazione si portò in piazza ad Azzida, per bloccare Pelizzo che era a Cepletischis. La cosa finì con un accento sul pagamento dei danni. Vorrei però notare che lo stupore di Olivieri deve essere stato sincero: era infatti la prima volta che l'intera popolazione di un paese si sollevava e protestava e se la prendeva addirittura con l'esercito. Non era dunque servita la recente "messa a punto" del consiglio comunale di S. Pietro al Natisono sul problema delle servitù militari. Il "Messaggero Veneto" del 31 luglio 1963 riporta il lungo ordine del giorno. Dopo l'elenco di tutti i benefici ricevuti dalle Valli del Natisono da parte del governo, si viene al dunque affermando che le stesse intendono procedere... escludendo, a questo delicato e importante confine della Nazione, ogni insidia che possa offuscare la fiera italianità e l'attaccamento alla Nazione e al suo valoroso esercito. (Il consiglio) denuncia certe agitazioni a sfondo insidioso di sovversione dirette a turbare l'armonia della vita civile di queste valli e a creare ingiustamente un clima di avversione all'esercito. Rileva che, nello spirito patriottico che anima queste popolazioni... eccetera, eccetera. Sindaco di S. Pietro era Luigi Crucil, uno dei benemeriti, salvo omonimie, dello stesso Olivieri, come del resto più o meno tutti i sindaci di S. Pietro fino al 1980, quando il comune, ohimè, cadde in mano ai rossi. Personalmente considero l'estate 1963 uno degli spartiacque fra due atteggiamenti della nostra popolazione, quello passivo e sottomesso e quello conscio di dover difendersi, democraticamente, dalle angherie dei "bravi" di quei tempi.

...

E' d'uopo comunque tornare ai fatti nostri. Il caso ci porta ad Al-

ghero proprio il giorno in cui si debbono effettuare gli scavi al Nasco di S. Pietro al Natisono. Telefoniamo da un grazioso bar del centro storico: le armi si sono trovate, in tre cassette, coperte da mezzo metro di terra. Ma dove? Da Gusto Mokeš! Delusione: le previsioni si sono rivelate sbagliate, anche se - a ben vedere - il nascondiglio per questa tragica caccia al tesoro non era mal scelto, come posizione. Poche però le armi. Poche per fermare l'armata rossa e poche forse per fermare l'armata popolare jugoslava. Armi efficaci, però, se destinate ad un piccolo "commando" distruttivo. Difficile per un profano fare delle congetture sul potenziale utilizzo del mini-arsenale. E' però risolto un problema: queste armi dovrebbero essere di "Gladio" piuttosto che dei nostri "Volontari della libertà". E le altre, dove sono finite? La risposta è semplice: sono state "versate" il 4 ottobre 1956, quando l'"Organizzazione O" venne sciolta, o subito dopo. Se tutte o no, non si sa. Così, di colpo, ci viene da pensare che "Gladio" fosse veramente poca cosa, in confronto all'"Organizzazione O". Arsenali come quelli del Klančič farebbero sorridere quel tale usignolo che cantava in italiano. Ecco qui la "forza" del colonnello Olivieri, stando alla sua relazione in data 6 aprile 1950:

4 comandi di gruppo di battaglioni inquadreranno 20 battaglioni.

Personale per i 4 comandi/e per i 20 battaglioni

ufficiali n. 256

sottufficiali n. 496

truppa n. 5.728

Questo personale, scrive la relazione, viene reperito in tre blocchi.

a) personale avente obblighi di servizio delle classi dal 1915 al 1927 = 13 classi: n. 4.333 uomini;

b) classi dal 1904 al 1914 = 10 classi: n. 984 uomini;

c) personale non avente obblighi di servizio delle classi dal 1904 e più vecchie, classi non ancora chiamate alle armi: n. 1.883 uomini.

Ecco, questa era la forza dell'ometto sbigottito che io conobbi nel municipio di Cividale!

Dunque un vero e proprio esercito con una struttura direttamente legata al Comando Militare Territoriale ed ai carabinieri. Il lettore abbia pazienza: veniamo alle armi, premettendo che i materiali (comprese le armi), secondo una relazione del 1952 pervenivano all'8° reggimento Alpini dove le rilevava il capitano Aldo Specogna.

Raggiunsero allora una dotazione complessiva per 15 battaglioni, ciascuno dei quali era dotato come risulta dagli specchietti a fianco. Ognuno moltiplicato per 15. Questa dotazione venne concretizzata con la costituzione della "Organizzazione O" in data 6 aprile 1950. Allora furono ritirate vecchie armi distribuite nel 1946 - 1947 e 1948. Non fu possibile recuperare le armi, scrive Olivieri, distribuite a Pola, per la consegna di quella città alla Jugoslavia, e a Trieste, poichè per ordine dello S.M.E. (Stato Maggiore dell'Esercito - ndr), la ricostituita Osoppo-Friuli non doveva avere ingerenza in quel territorio, una volta consegnate le armi alle persone indicate. In complesso furono versate 1 mitragliera da 20 mm.; 21 mortai da 81 mm.; 17 mortai da 45 mm.; 190 mitragliatrici pesanti; 423 fucili mitragliatori; 824 mitra; 3.751 fucili o moschetti.

Altro che Gladio!

Paolo Petricig

Organizzazione "O": ecco la sua "forza"

SERIE
INDIVIDUALE
AVANZATA

Materiali per ogni battaglione

n. 325 cappelli alpini completi;
n. 325 paia di scarponi completi;
n. 325 paia di stelletto metalliche;
n. 325 cinture di tessuto;
n. 325 paia di bretelle di tessuto;
n. 325 borse di alluminio;
n. 325 cucchiai di alluminio;
n. 325 forchette di alluminio;
n. 325 gavette di alluminio;
n. 325 tazzini di alluminio;
n. 325 piastrini di riconoscimento;
n. 325 pacchetti di medicazione;
n. 77 pistole automatiche Berretta cal.9 con n.14 cartucce per arma;
n. 119 moschetti cal.6,5 con n.60 cartucce per arma;
n. 151 moschetti automatici Berretta cal.9 con n.200 cartucce per arma;
n. 8 fucili Enfield di precisione con n.60 cartucce per arma;
n. 650 scatolette di carne.

SERIE
INDIVIDUALE
ARRETRATA

Materiali per ogni battaglione

n. 360 asciugatoi;
n. 720 paia di calze;
n. 360 camicie di flanella;
n. 360 camicie di tela;
n. 360 paia di mutande di tela corte;
n. 360 giubbetti di panno;
n. 360 pantaloni di panno;
n. 360 correggie di cuoio;
n. 360 cappotti di panno;
n. 720 fazzoletti;
n. 360 paia cavigliere di tela;
n. 360 paia di stelletto metalliche;

n. 360 teli da tenda completi;
n. 720 coperte da campo;
n. 360 sacchi da montagna;
n. 35 serie individuali avanzate per i 35 elementi di riserva;

ai quali si aggiungevano

n. 8 serie individuali per motociclisti;
n. 11 serie individuali per autieri;
n. 6 stazioni radio mod. 48 MK I;
n. 2 tasche di sanità;
n. 1 zaino di sanità;
n. 3 cofani o casse scrittoio con relativa dotazione di stampati.

ARMAMENTO
E MUNIZIONAMENTO
DI REPARTO

n. 18 fucili mitragliatori Breda mod.30 con relative cassette e 1250 cartucce per ogni arma;
n. 4 mitragliatrici Breda mod.37 con relative cassette e 5400 cartucce per ogni arma;
n. 4 mortai leggeri da 45 con relative cassette e n.90 bombe per arma;
n. 5 lanciabombe PIAT con relative cassette e n.18 bombe per arma;
n. 2 mortai da 81/mm. con n.72 bombe per arma;
n. 10 pistole da segnalazione con 25 cartucce per arma;
n. 7 cartucce cal.9 per ogni pistola;
n. 96 cartucce cal.6,5 per ogni moschetto;
n. 200 cartucce cal.9 per ogni moschetto automatico;
n. 96 cartucce cal.7,7 per ogni fucile di precisione Enfield;
n. 650 bombe a mano.

Il Friuli scoperto

La linea di una probabile invasione dall'est è sostenuta con entusiasmo anche dai vari giornali provinciali. Spesso gli articoli erano farciti di nazionalismo e di sciovinismo antisloveno. Altri articoli assumevano un aspetto meno smaccato, per dare un'impressione di obiettività. Questo, del *Messaggero Veneto* dell'ottobre 1946, intitolato *Il Friuli e la difesa dell'Italia*, utilizzava i due stili contemporaneamente.

Un punto importante della nostra difesa è nell'arbitraria mutilazione della nostra regione di frontiera, che mentre strappa brani di carne viva dal corpo martorizzato della patria, avvicina al suo cuore e rende più insidiosa la minaccia di quelli stessi armati. Verso la Jugoslavia le nostre difese sono inconsistenti. Tale ostacolo è stato abolito al Sud, dove i nostri vicini di casa vedono aperta dinanzi la pianura friulana e con essa la valle padana. In tale situazione la vera e propria linea di resistenza della nostra frontiera orientale non potrà più appoggiarsi alle Alpi, ma al fiume e precisamente al Tagliamento. E' lecito dedurre che una parte del Friuli dovrà essere abbandonata alla prima invasione.

(da D. Pittioni - *La Guerra Fredda* - 1989)

CRONISTORIA DI PERSECUZIONI E VIOLENZE DEL PERIODO DEL MOVIMENTO TRICOLORISTA

Carri pieni di armi in paese

Un gruppo tricolorista organizza periodiche spedizioni a Tribil Inferiore (Stregna) compiendo azioni di violenza. Picchiano un contadino, che si era espresso a favore della Jugoslavia. E' il febbraio 1946.

Un ex partigiano sloveno viene arrestato a Puoie (S. Pietro al Natisono) per propaganda a favore della Jugoslavia.

Il 7 febbraio viene depositato a S. Pietro al Natisono e S. Leonardo un carro di armi. Il 10 febbraio a S. Leonardo ne arrivano altri due.

A metà marzo sale il clima di tensione. Gruppi di "tricoloristi" varcano spesso la linea di demarcazione per azioni di violenza contro ex partigiani.

Il 10 marzo un gruppo di "tricoloristi" aggredisce in una frazione di S. Leonardo giovani aderenti al Fronte di Liberazione sloveno. Lo stesso gruppo sequestra delle persone per interrogarle, perquisendone le abitazioni. Due ex partigiani sloveni vengono arrestati a Merso di Sopra e S. Leonardo.

Il giorno 16 due "tricoloristi" venuti da Masseris aggrediscono

un esponente sloveno a Cepletischis (Savogna).

Il 18 marzo vengono aggrediti e picchiati due ex partigiani sloveni di Rieka (Torreano) che stavano a lavorare nei campi.

A fine marzo alcuni "tricoloristi" minacciano un abitante di Raune (Stregna) che teneva per la Jugoslavia.

Ripetute ingiurie, vessazioni e violenze anche di notte contro i familiari dell'ex partigiano sloveno Marino Bodigoi di Osgnetto (S. Leonardo) da parte di "tricoloristi" locali.

Viene devastata l'osteria di G.B. di Brischis (Pulfero). Si svolgerà il processo presso la Corte d'Assise di Udine il 30.3.1950.

Il 24 marzo un gruppo di "tricoloristi" entra a Clodig (Grimacco) minacciando con le armi la gente del paese.

Il 28 marzo parte da S. Leonardo un camion carico di armi, che vengono distribuite nelle frazioni.

Il 31 marzo gruppi di "tricoloristi" armati varcano la linea di demarcazione e minacciano, anche con le armi, gli abitanti dei paesi vicini.

(tratto da "Nazionalismo e neofascismo al confine orientale")

Ecco il programma di assimilazione

Alcune note tratte dal commento alla "Slavia italiana" di Carlo Podrecca

L'alfabetizzazione di massa poneva in massima evidenza il problema della lingua. Le scuole italiane erano state introdotte nella Slavia dall'Austria, la quale le aveva estese a tutto il Lombardo-Veneto. Diversamente era stato provveduto per Gorizia e Trieste, politicamente oltre i confini del Regno Lombardo-Veneto.

Nella Slavia tuttavia funzionarono alcune scuole slovene tenute dai preti per l'insegnamento del Catechismo. Ma assieme al buon senso dei sindaci della Slavia, vi furono voci autorevoli che si op-

posero alla soluzione adottata dalla classe dirigente italiana. Il programma di italianizzazione della "colonia slava" trovò espressione in vari documenti. Ecco uno stralcio dell'articolo di fondo del "Giornale di Udine" (politico-quotidiano - Ufficiale per gli Atti giudiziari ed Amministrativi per la Provincia del Friuli) immediatamente dopo l'annessione. Sotto il titolo "Gli Slavi in Italia" legge-

mo sul nostro territorio al confine, cioè gli Slavi del Friuli, del Carso e dell'Istria (Questi ultimi allora erano oltre il confine - ndr)... Noi saremo amici della nazionalità slava sul suo territorio, essendo paghi se in quello (oltre il confine - ndr) gli Italiani sieno ad essa subordinati; ma vogliamo che non pretenda d'invadere il nostro. Non faremo però nessuna violenza; ma adopereremo la lingua e la cultura di una civiltà prevalente quale è l'italiana per italianizzare gli Slavi in Italia, useremo speciali premure per migliorare le

loro sorti economiche e sociali, per educarli, per attirarli a questa civiltà italiana, che deve brillare ai confini, tra quegli stessi che sono piuttosto ospiti nostri. Bisogna insomma che coll'agricoltura, coll'istruzione delle scuole e de' libri, con ogni mezzo più adattato trasformiamo quelle poche popolazioni. Gli Slavi più agiati e più colti, insieme agli Italiani de' paesi vicini, bisogna che assegnino a sé medesimi questa missione di civiltà, che sarà poscia la più valida difesa dei nostri confini...

STARA SLIKA POSNETA ZA SPOMIN PO UOJSKI PRI KOMARDINU V DREŠKEM KOMUNU

V cajtih ko so puobe karstil

Lieta hitro po uojski so ble po naših dolinah zaries živahna, živa. Pa ne samuo zak so bli poskriuš organizani pravi bataljoni sudatu an povsierode je bla arma, vsieh sort orožje. Takuo, de če donas poslušáš, kaj se pravi o organizacij "O" an o "gladiatorjih" an prebieraš časopise pari, de je posebno po noči vse margolielo tu tami.

Bluo je tiste lieta živuo, ker je bluo puno ljudi. Življenje se je znuova začenjalo s troštam, z upanjem na buojše dni, brez lakote an mizerije. Zidal so hiše, postrajal vasi, puobe so hodil v vas, kamer so imiel čeče.

Povserode je bluo puno mladine - an kjer je mladina je dobra volja an veselje - vse do takrat, dokjer niso odparli konfinu, dal pasaport mladim možem an ženam an z njim dielo v belgijanskih rudnikih to parvo, potle pa tudi v drugih deželah po sviete. Dokjer niso začele naše doline počas, počas kjufiet an umierat.

Adna od takih živih vasi, od katere je donas na žalost ostala sama sienca an le an par ljudi, je PraPONca, v dreškem komunu. Vas je med uojsko utarpiela veliko škodo, saj je bila do tli podarta, ker so jo Niemci zažgal. Lahko je zastopit s kajšno težavo so Prapojščan spet na nuoge



postavjal hiša an začenjaj njih življenje v mieru.

Go na vse težave an probleme pa dobra volja ni manjkala, puobe so bli "namest hudicja", takuo, ki so pravli ankrat. So bli dobri za dielo an niso šparal moči, so pa tudi vic ko kajšno debelo zakuril.

Na naši fotografiji, ki nam jo je parnesla Elia Trusgnach - Žefova iz PraPONce, ki pa živi v Remanzaccu, je 6 puobe iz PraPONce, zad za njimi je še parjateu iz Briega, ali Klabučarja takuo, ki jo kličejo Doljan. Obedan ni ostal doma vsi so po svietu. Fotografija je bla nareta po uojski pri Komardinu, pod Svetim Štuoblankam, blizu korita, an dan - biu je praznik - ko so adnega od njih, po stari an liepi tradiciji, tu puoba okarstil.

Pa pogledmo duo so: nad gribo se za travo darži Lino Tomasetig - Biznarju iz Briega, ki živi v Orsarii; dozdol so z desne Dario Prapotnich - Stengarjov, (zda živi v Kornu), Mario Medves - Guostu, ki je v Kanada an Etmo Jurman - Goltinu an on emigrant v Kanada, ki pa je že umru; taspried so trije bratje iz Žefove družine: z leve Zanut - Giovanni, ki je v Belgiji, tu sred je Tiljo - Attilio, ki živi v Vidmu an na desni pa Vittorio, ki je an on že umru.



Parve lieta po vojski, tisti, ki potle so ratal gladia-torji so se klical trikolorist. Lahko jih je bluo srečat po Benečiji s puško na ramane al pa ponujat judem ni-ekšan majhan giornalin, ki se je klicu "Tricolore".

Col. Olivieri je pisu, de so bli "una sicura difesa contro le azioni di bande partigiane jugoslave e contro le azioni di sabotaggio, al soldo dello straniero o pervasi di false ideologije politiche".

Fardamani "rambo" so muorli bit, ku s šest bombi MK1, an mitra "Stein", dvie puške "Winchester" an dvie pistole "star" (ki so jih tele dni vekopal na Klančiču, blizu Gustulnove hiše) so misinli narest take velike reči. Al pa so bli previç ežaltani an nadužni.

Tajšan je sigurno biu Bepin Tontonelu, ki ga nieso tiel za trikolorista, ker je biu previç nadužan. An dan je paršu damu z mitra "stein" (lahko de j' biu tisti, ki so ga vekopal na Klančiču) an subit njega mat ga j' poprašala, kje je tiste ušafu.

Sem biu šu u host, nastavjat pasce za puhe tu bukove šture -, je lepuo poviedu mater Bepin Tontonelu, - kadar mi je paršla blizu na liepa an mlada trikolorista. Usedinla se j' blizu mene an se začela lamentat, de j' je previç gorkuo. Parvo je snela mitra iz ramana an ga parstavla pod buku, potle je sliela kikjo. An šele j' je bluo gorkuo, takuo de se j' sli-ekla do nazega!

An potle?, je poprašala ustrašena njega mat.

Potle mi je jala: "Vzami kar češ, je use toje!" Ist sem uzeu hitro mitra an ga parnesu damu!!!

V FINANČNEM ZAKONU PREDVIDENIH 45 MILIJARD SAMUO ZA F-JK

Sudi za cierkve parhajajo

Je šlo napri puno liet od kar je biu potres tle par nas, štirnajst an pu. Od tekrat puno se je nardilo an kjer je bluo maja 1976 vse podarto, donas je spet vse pokoncu: nove hiše, nove vasi, nove šuole... Odzad so ostale cierkva. Pruzapru adne so že postrojene al pa od znuovič zazidane, puno pa je šele za narest. Par nekaterih krajih so šele brez cierkva. Manjkajo sud.

Seda pa je paršla liepa novica taz Rima: v finančnem zakonu, leču je napisano, de dajo 210 milijardu za zazidat al pa za postrojiti cierkva. Od vsieh telih sudu an part jih dajo naši deželi (45 milijardu), an part puodejo v Belice an v Valnerino.

Za prit do tuolega se je čakalo puno cajta, puno pa so nardil za rešit telo stvar naši predstavniki v Rime, pru takuo naši gaspuodi, duhovniki, na čelu gaspuod Renato Zuliani, ki opravlja svojo službo v Osoppu.

Za štirnajsto oblietincio od potresa je tel gaspuod pomislu, de če se na stor čut buj močan glas, na bo nič. Obarnu se je do drugih gaspuodu Furlanije an do videmskega nadškofa za de se vsi kupe obarnejo do oblasteh za jih spomnit na stanje nekaterih cierkvi, ki od potresa šele čakajo za bit postrojene al pa zazidane. Nomalo cajta potle so vsi gaspuodje, an kupe z njim

videmski nadškof Battisti, napravli no mocjon, ki so jo naši poslanci predstavili v poslanski zbornici v Rime an v kateri vprašajo, naj dajo sude za postrojiti porušene cierkva. Otuberja naši poslanci v Rime (Danilo Bertoli an Santuz (DC), Breda (PSI), Pascolat (PCI) an Beorchia, senator DC, so se srečal z Andreottijem an mu lepuo razložli težave za kar se tiče cierkva v naši deželi. Na koncu otuberja so se v Humine srečal duhovniki naše dezele, ki so napravli drugo mocjon, namenjeno predsednikom Poslanske zbornice an Senata, ministru za javne diela, ministru za kulturne in ambientalne dobrine an tajnikom vsieh partitu. Dokument je podpisalo 374 gaspuodu videmske škofije. Z njim so, 22. novemberja, gaspuod Giovanni Basello iz Collalto, don Renato Zuliani iz Osoppo an don Maurizio Ridolfi iz Rezije šli v Rim an ga nesli predstavnikom senata an poslanske zbornice.

Pogledimo pa kere so naše cierkva, ki končno bojo mogle bit postrojene al pa spet zazidane:

Občina **Bardo**: Sveta Marija - Muzci; Sv. Florjan v Zavarhu; občina **Tipana**: Devica Marija Rosaria v Karnahiti; Sv. Miheu v Brezjah; Sv. Miheu v Viškorši. Vse tele so za od znuovič zazidat.

Občina **Dreka**: Svet Štuoblank go par Štuoblank; občina **Prapotno**: Sv. Janez Krstnik v Prapotnem; občina **Podbonesec**: Sv. Florjan v Briščah; občina **Svet Lienart**: Presveto sarce v Gorenji Miersi, Sv. Marijno sarce v Kravarje an svetega Sinžilja v Kozci; občina **Špietar**: cierku v Gorenjim Barnase; občina **Sovodnje**: Sv. Ivan na Tarčmune an Sv. Gervazij an Protazij v Matajuro.

Občina **Fojda**: Sv. Janez Krstnik v Čeneboli.

O jabukah na tečaju, ki bo v Špetru

V Nadiških dolinah je še dobro število tistih, ki se ukvarjajo s sadjarstvom, glavno pardielo pa so jabuke. Za nje parpravjajo sada an tečaj, ki se začne v pandiejak 10. dičemberja ob osmi zvičer v občinski dvorani v Špietru. Na njem bo tekla beseda o vsem tem, kar se jabuk tiče. Tisti, ki ga tečaj zanima, naj se vpiše na Gorski skupnosti al pa na Coldiretti.

Srečanje prijateljev na Livških Ravneh



Zadnjit smo objavili pozdrav iz Livških Ravni, ki nam ga je pošlju, kupe z lepo fotografijo, naš dolgoletni prijatelj, bralec an naročnik Vladi Matelič. Telekrat pa pozdravjajo njega an še posebno toplo njega očeta Kika, ki jih je učaku 90, prijatelji iz Benečije, ki so nam parnesli tolo fotografijo. Bila je posneta na Livških Ravni, pred Kikovo hišo, lietos poliete, kadar so ga šli po dugem cajtu obiskat. Na njej so Bazilija Stengarjova iz Cuoderna, nasmejan nono - saj vam lahko takuo dijemo - Kika, Remo Biznarju iz Briega an Edi Poldu iz Vodopivca.

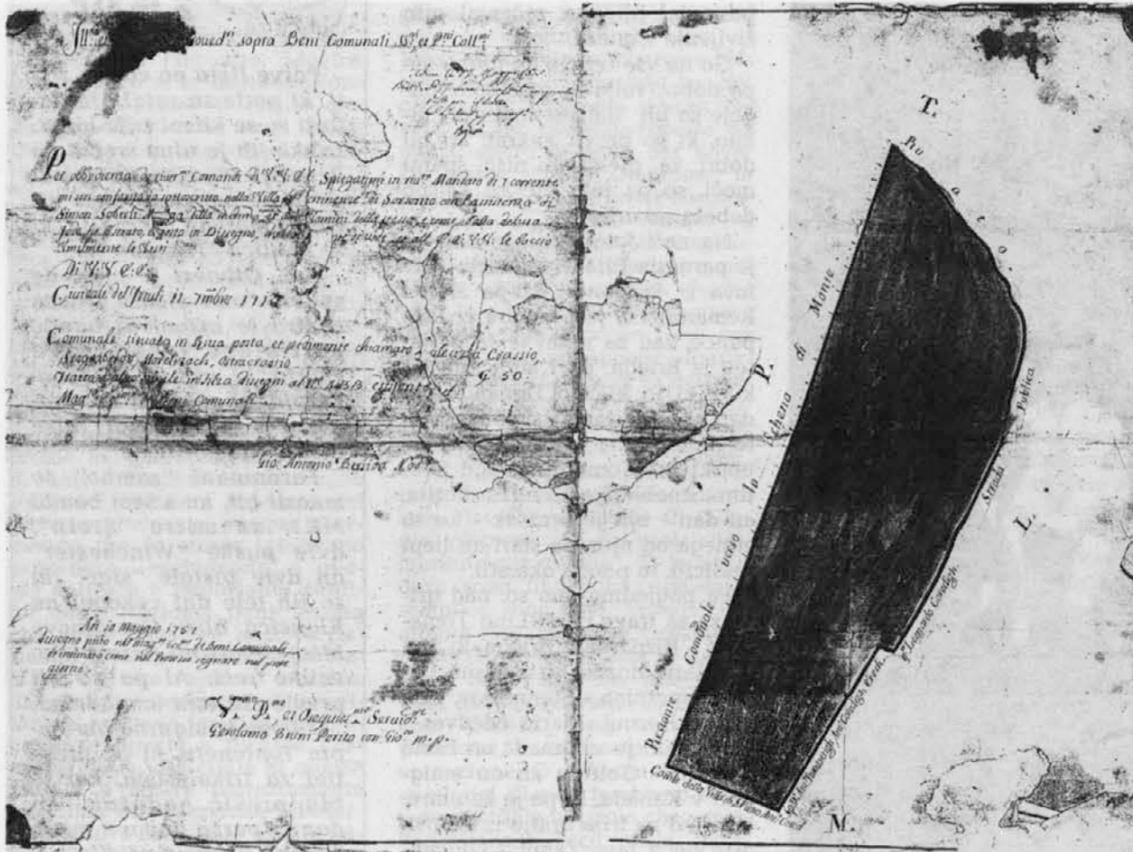
Lepuo je bluo se srečat med prijatelji, ki so si takrat obljubili, de se še obiščejo. Vsi pa voščijo Kiku, an mi se jim radi pridružimo, de bi še dolgo tako veselu, močan in nasmejan uživu.



An cierku Svetega Štuoblanka, ki je bla požgana Junlja Ian, čaka de jo postrojejo

UNA LITE GIUDIZIARIA FRA SORZENTO E VERNASSINO IN PERIODO NAPOLEONICO

Pod čeli e Oster kras



Nella scheda precedente abbiamo pubblicato la carta dei fondi controversi fra Sorzento e Vernassino. La carta è datata 27 febbraio 1817, in epoca austriaca. I documenti fanno pensare che la lite fra i due paesi, allora comuni ridotti a frazioni con l'avvento del Regno d'Italia di Napoleone, si protraesse da tempi remoti.

Lo fa supporre la copia, eseguita dal perito Gerolamo Bruni, datata 11 maggio 1757, di una carta redatta da Gio: Antonio Basida, datata a sua volta 11 settembre 1710. Il visto austriaco è del 17 maggio 1815.

Il fascicolo, in carta da bollo da 50 centesimi, sulla lite fra Sorzento e Vernassino, conservato nell'archivio comunale di S. Pietro al Natissone, è molto bello. Porta il titolo **Regno d'Italia - Conclusioni e Aggiunta di conclusioni** circa la lite in questione: altro non è che quanto scrisse l'avvocato Domenico Trombetta, patrocinatore di Valentino Bevilacqua fu Tomaso, domiciliato nella **Comune di Varnesino aggregata a quella di Savogna 1)**. Valentino Bevilacqua venne citato il 20 gennaio 1810 presso la Regia Corte di Giustizia di Passariano. Lo avevano citato i fratelli Andrea e Stefano, figli di Giacomo Fulla, possidenti, domiciliati a loro volta nella **Comune di Sarzento, aggregata a quella di S. Pietro de' Schiavoni**. Ecco il motivo della citazione.

Le parti erano comparse davanti al **Giudice di pace di S. Pietro de' Schiavoni** il 5 maggio 1809. Valentino Bevilacqua era accusato di essersi introdotto in un terreno di cui i Fulla asserivano di essere possessori per pacifici possessi esclusivi da varij anni e senza interruzione del detto pezzo ..., e di essersi ultimamente ingerito a turbar tale loro possesso con taglio di Legname per un importo di £ 73:50 giusta una stima fatta seguire. I Fulla offirono la prova per testimonianza sul fatto dell'esclusivo pacifico possesso.

Il reo convenuto, cioè il Bevilacqua, oppose davanti al Giudice di Pace, la propria versione e cioè che il terreno in questione fosse un **possesso cumulativo delle due Comuni di Varnesino e Sarzento, offrendo prove**

per Testimoni sul fatto opposto... e sostenendo in vero che ogni Individuo di dette due Comuni fosse un compossessore di detto Fondo.

Il Giudice di Pace procedette al sopralluogo, dove assunse le testimonianze. Queste, a detta dell'avvocato Trombetta, davano ragione al Bevilacqua, ma il **Giudice di Pace condannò il Reo convenuto a lasciar libero il possesso... e all'indennizzazione del danno liquidato in £ 66:52.**

Valentino Bevilacqua si appellò e la sentenza venne revocata e così venne preservato... **in quel cumulativo possesso, che godette, e gode ogn'altro Individuo della Comune di Varnesino.** I Fulla non si diedero per vinti e maturarono una nuova molestia colla ricordata **Cittazione 20. gennaio 1810 proponendo in otto capi il rispettivo rilascio di otto pezzi di terra, che si asserivano compresi nel Fondo detto Podcelli.** Nuove testimonianze e nuove prove, a partire dal 27 agosto 1810.

Ed ecco sbucare la nostra carta del 1710! Questo fondo **Podcelli**, che va letto in sloveno **Pod čeli** (da Pod = sotto e čelo = rupe, roccia: sotto la rupe) è il protagonista della vicenda. Quelli di Sorzento esibirono la carta del perito Gerolamo Bruni (qui riprodotta) ed asserirono che i pezzi di terra contestati portavano una duplice denominazione: **Podcelli e Ostracrasio** (da oster = acuto e kras =

pietraia). Asserirono che tale terreno di 50 pertiche era stato acquistato dal loro comune nel 1710 e successivamente diviso in appezzamenti privati. La parola alla difesa!

1 - Il disegno non riguardava affatto i terreni in cui il Bevilacqua aveva tagliato la legna. 2 - Le due denominazioni **Pod čeli e Oster kras** riguardavano fondi distinti e non il medesimo, e così via. Pertanto l'avvocato Trombetta ritenne che la richiesta dei promotori della lite **non risulta fondata... m'anzi arbitraria e capricciosa.**

Il problema dei nomi fu il pezzo forte di Trombetta: voi avete presentato una carta dove la denominazione **Podcelli**, fondo comunale promiscuo di **Varnesino e Sarzento**, non compare mai. Appaiono, nel testo, le denominazioni **Soleviza, Crassio** (da kras = pietraia), **Sriegnabardo** (da sriednje = di mezzo), e **Bardo** = colle: colle di mezzo), **Morelizach, Ostracrasio** (vedi sopra), e mai **Podcelli**.

Come fini la causa? Per noi è interessante la battaglia nominale: essa mostra l'importanza dei toponimi sloveni anche nell'ufficialità delle aule giudiziarie. La carta del 1815 fa pensare che la causa non fosse finita lì. Ebbe certamente partita vinta la burocrazia napoleonica, e poi quella austriaca. L'avvocato Trombetta conteggiò come segue i diritti sui suoi atti, il 15. **Luglio 1811.**

1) Vernassino poi venne inserita nel comune di S. Pietro

Tass'atto notificazione, Originale e copia	£	1:-
Compillazione Conclusioni	£	7:50
Copia Tripla, e Carta Bollata.....	£	9:90
Somma.....	£	18:40

E l'uscieri Bernardo Fumagalli aggiunse:

originale.....	£	-:60
copia.....	£	-:15
reg.to.....	£	-:25
	£	1: -

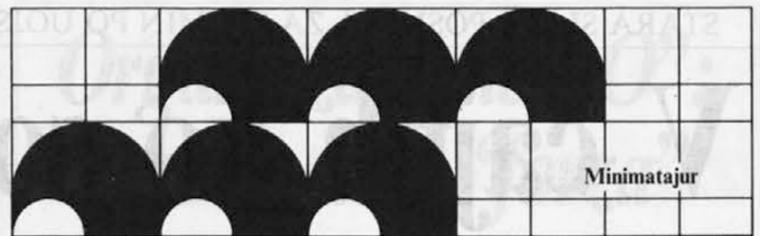
Per l'aggiunta di conclusioni, il 19. Agosto 1811:

Tass'Atto Originale, e Copie.....	£	1:00
Scritturazione Tripla.....	£	9:00
Carta bollata.....	£	6:00
	£	16:00

E l'uscieri G. Sartori:

originale e copia	£	-:75
Registro e Repertorio.....	£	-:35
	£	1:10

In tutto, solo per le carte di Trombetta, la causa costò £ 36 e 50 centesimi, la metà del valore della legna tagliata da Valentino Bevilacqua nel fondo promiscuo Pod čeli.



Oče, trije sinovi in bogata kmetija

Neki oče je imel tri sinove in lepo kmetijo ter zarasle gozdove. Vzel je s seboj v gozd najstarejšega, pokazal mu je lepe smreke in ga vprašal:

- Kaj bi ti naredil s temi smrekami, če bi bile tvoje?

- Jaz bi vse posekal in prodal, potem pa dobro živl, odvrne očetu najstarejši sin.

Oče reče sam pri sebi:

- Ti že ne bi bil dober gospodar; jutri bom preizkusil srednjega.

In sta odšla domov.

Drugi dan pride oče v gozd s srednjim sinom. Ko prideta do lepih smrek, mu jih oče pokaže in ga vpraša:

- Kaj bi ti naredil s temi smrekami, če bi bile tvoje?

- Lepe hiše bi postavil, take, kakor jih imajo v mestih, odgovori očetu srednji sin.

Oče pa reče sam pri sebi:

- Ti tudi ne bi bil dober gospodar, preizkusil bom še najmlajšega.

In sta šla domov.

Tretji dan pa reče oče najmlajšemu:

- Danes pojdi ti z menoj v gozd.

Najmlajši je šel z očetom in ko prideta v gozd do najlepših smrek, ga oče vpraša:

- Kaj bi ti naredil s temi smrekami, če bi bile tvoje?

- Pustil bi jih, da bi rastle, ker so tako lepe, pravi najmlajši.

- Ti imaš prav, tebi bom dal kmetijo, dobro boš gospodaril, pravi oče.

Šla sta z najmlajšim domov, prepustil mu je kmetijo in ga oženil.

Slovenska ljudska pravljica

Šli smo pogledat, kaj delajo v dvojezičnem vrtcu v Špetru

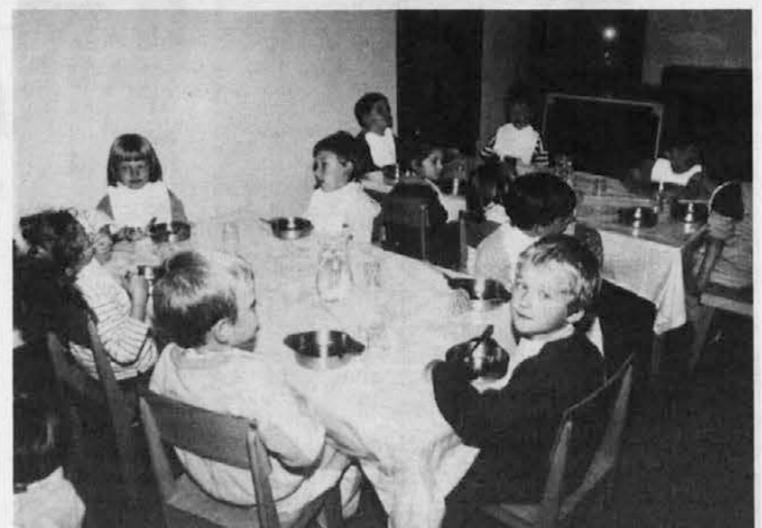
Iz fotoalbuma našega dvojezičnega šolskega središča



"Kakuo je lepuo se igrat v našem vrtcu", pari da misli majhana Elisa iz Ažle



V vrtec v Špeter hodl letos tudi Marjanca iz Lombaja na sliki kupe s Petram iz Gor. Mierse



Pridni otroci se poznajo tudi pri mizi, med kosilom, ko vse sami pojejo

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

PAREGGI DI AUDACE, PULFERO E SAVOGNESE - TRIS DI VITTORIE PER LE FORMAZIONI GIOVANILI

Valnatisone, vittoria sudata



La panchina della Savognese

La gara tra Valnatisone e Sanvitese rimarrà certamente negli annali calcistici. Infatti dopo il gol segnato da De Marco al 26' del primo tempo, ci sono state subito due ammonizioni e quindi la prima espulsione di Claudio Beltrame. Il giocatore, già ammonito, veniva colpito dal pallone sul gomito, con il braccio che riparava la faccia. L'arbitro concedeva la punizione, certamente ingiusta, e il giocatore faceva notare l' involontarietà del fallo. Di qui l'espulsione, che andava ad aggiungersi a quella dell'allenatore D'Odorico, che protestava al rientro negli spogliatoi tra un tempo e l'altro.

Continuava al 17' della ripresa la serie delle espulsioni; stavolta era Castagnaviz a finire anzitempo la partita. Gli ospiti praticavano un gioco pesante e dieci minu-

ti più tardi Tuzzi, caduto a terra, veniva colpito dal calcio di un avversario. Ripresosi, inseguiva lo stesso apostrofandolo. Entrava di scena quindi il guardalinee che alzava la bandierina richiamando l'attenzione dell'arbitro. Cartellino rosso per Tuzzi, mentre l'avversario rimaneva in campo. Quindi era la volta dell'espulsione di un giocatore ospite. Nel finale Costaperraria era costretto ad abbandonare momentaneamente il campo a seguito di una gomitata che gli faceva sanguinare il labbro; chiedeva poi di rientrare in campo ma l'arbitro non glielo permetteva. Così la Valnatisone riusciva a rimanere in campo con sette uomini; nel malaugurato caso di un infortunio o altra espulsione, per regolamento la gara sarebbe stata sospesa e la vittoria sarebbe anda-

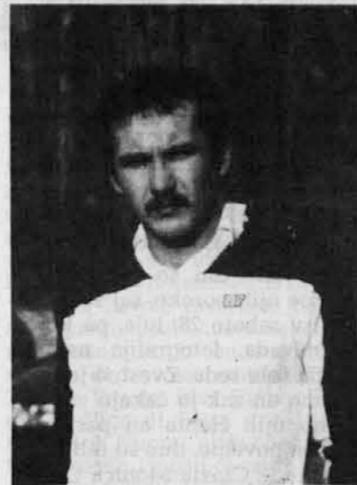


V. Chiacig - Audace

ta agli avversari. Da questi fatti ognuno può trarre le sue conclusioni. Domenica trasferita a Casarsa.

Con il gol-lampo di Adamo Marchig l'Audace ritorna da Tricesimo con un pareggio che i padroni di casa hanno ottenuto alcuni minuti più tardi su calcio di rigore. Un punto prezioso che risolveva il morale alla nostra formazione, che domenica prossima sarà impegnata nell'incontro casalingo con il Riviera. Il recupero della gara con il Forti & Liberi si giocherà domenica 23 dicembre.

La Savognese ottiene un prezioso pareggio ospitando il S. Rocco di Udine. Due occasioni, una per tempo, a disposizione dei gialloblù in un incontro equilibrato ma vivace. Domenica la Savo-



G. Stullin - Real Pulfero

gnese giocherà a Colloredo di Prato.

Il Pulfero è fermato sul nulla di fatto dalla Gaglianese: come si sa il derby può riservare sempre qualche sorpresa. Il pareggio se non altro serve a smuovere la classifica. Il prossimo turno sarà ancora casalingo, contro il Lumignacco.

Cinquina del Real Pulfero con doppiette di Paravan e Adriano Stullin e gol di Jussa, rifilate al Pasion di Prato.

Gli Allievi in formazione rimangono ottengono contro il Celtic un rotondo 2-0 grazie alle reti di Dreszsch e Selenscig. I Giovanissimi con due reti di Podrecca ed una di Valentinuuzzi e Terlicher liquidano la Com. Faedis, mentre gli Esordienti con Tomasetig espungano il campo della Torreanese.

I risultati

1. CATEGORIA	
Valnatisone - Sanvitese	1-0
2. CATEGORIA	
Tricesimo - Audace	1-1
3. CATEGORIA	
Savognese - S. Rocco	0-0
Pulfero - Gaglianese	0-0
ALLIEVI	
Valnatisone - Celtic	2-0
GIOVANISSIMI	
Valnatisone - Com. Faedis	4-0
ESORDIENTI	
Torreanese - Valnatisone	0-1
AMATORI	
Real Pulfero - Pasion di Prato	5-0

Prossimo turno

1. CATEGORIA	
Juniors - Valnatisone	
2. CATEGORIA	
Audace - Riviera	
3. CATEGORIA	
Pulfero - Lumignacco; Colloredo - Savognese	
ALLIEVI	
Valnatisone - Flaibano	
GIOVANISSIMI	
Rizzi - Valnatisone	
PULCINI	
Valnatisone - Serenissima	
AMATORI	
Sclaunicco - Real Pulfero	

Le classifiche

1. CATEGORIA
Valnatisone 16; Tavagnacco 14; Juniors, Pro Osoppo, S. Luigi 13; Sanvitese 12; Gemonese, Flumignano, Varmo 11; Spilimbergo, Pro Fagagna 10; Arzene 9; Bujese 8; Portuale 7; S. Marco 6; Cividalese 2.

Valnatisone, S. Luigi, Spilimbergo, Flumignano, Pro Fagagna e S. Marco Sistiana una partita in più.

2. CATEGORIA
Torreanese, Maianese, Donatello 15; Tarcentina 13; Tolmezzo, Atletica Bujese, Reanese 12; Tricesimo, Bressa 11; Buonacquisto 9; S. Gottardo, Bearzi 7; Forti & Liberi, Sangiorgina 6; Audace 2.

Tarcentina, Sangiorgina, Bressa e Reanese una partita in più.

3. CATEGORIA
Basiliano, Azzurra 16; S. Rocco 13; Asso, Olimpia 11; Pulfero 10; Colloredo di Prato, Gaglianese 8; Savognese, Lumignacco, Cormor S.G. 7; Colugna 6; Fulgor 5.

Basiliano, Asso, S. Rocco, Fulgor, Colloredo e Pulfero una partita in meno.

ALLIEVI
Lestizza 16; Flaibano 15; Mereto D.B., Pozzuolo 14; Chiavris, Cormor S.G. 12; Camino al Tagliamento/B 11; Buttrio 10; Sedegliano, Flumignano 9; Cividalese 6; Valnatisone, Azzurra 5; Celtic 4; Campoformido 2.

Mereto D.B., Celtic due partite in meno; Camino, Lestizza, Pozzuolo, Sedegliano, Flaibano e Buttrio una partita in meno.

GIOVANISSIMI
Udinese 18; Pasionese/Passons 16; Rizzi 13; Com. Faedis, Sedegliano 11; Valnatisone, Talmassons 10; Lavrario 9; Fortissimi, Chiavris/B 7; Bertiole, Savognnese, Cividalese 6; Sclaunicco 3; Olimpia 1.

Valnatisone, Chiavris/B, Fortissimi e Cividalese una partita in meno.

ESORDIENTI
Donatello 16; Valnatisone 13; Azzurra 12; Cividalese, Buonacquisto 11; Torreanese 7; Manzanese 6; Forti & Liberi 5; Gaglianese 3; Percoto/B 2.

Valnatisone, Torreanese, Gaglianese e Percoto/B una partita in meno.

IL QUARTO PRESIDENTE DEL PULFERO RILANCIA L'AMBIENTE E LA SUA SQUADRA VERSO LA PROMOZIONE

Il semaforo segna arancione

Dopo aver illustrato l'attività degli Amatori del Real Pulfero, questa settimana diamo spazio all'Associazione sportiva Pulfero che come tutti sanno gioca nel campionato provinciale di terza categoria della F.I.G.C.

L'A.S. Pulfero ha iniziato la sua attività nel lontano 1971 partecipando a tornei amatoriali. Due anni più tardi, nel marzo 1973, il presidente Graziano Crucil ha iscritto la società alla F.I.G.C. iniziando nel mese di settembre a giocare in terza categoria. Alla vice presidenza c'era Mario Berghignan di Rodda che con altre 14 persone ha garantito per tredici anni la continuità della società. Sono ancora impresse nella nostra memoria le lotte che Graziano Crucil ha dovuto sostenere per avere a disposizione il campo sportivo a Pulfero, senza dover emigrare con la squadra in altri impianti vicini. Si è concluso quindi il primo ciclo di storia della società; infatti Graziano Crucil, senza neppure ricevere un riconoscimento per la grande mole di lavoro svolta, è stato "silurato", costretto a cedere la sua rosa di 23 giocatori, tutti delle valli del Natisone, ed un bilancio florido al suo successore Carlo Birtig nell'anno 1985.

La seconda fase ha visto la squadra, dopo alcune stagioni, perdere alcuni elementi portanti ma soprattutto i propri sostenitori; due anni dopo, caratterizzati da vari tentativi ed assemblee, un gruppo di sportivi con a capo Giuseppe Specogna ha preso in mano le redini della società, sostituendo il gruppo di Carlo Birtig.

Nell'attuale stagione presidente della società è Olivo Domenis di Rodda; vice presidente Franco Marseu. Consiglieri della società



L'A.S. Pulfero con il presidente Domenis, lo sponsor Marseu e l'allenatore Cont

(in ordine alfabetico): Blasutig Damiano, Domenis Giorgio, Flaibani Vanda, Mazzola Aldo, Medves Dario, don Oballa Giovanni, Oballa Giuseppe, Onesti Lorenzo, Pierig Mauro, Specogna Giuseppe.

Riconfermatissimo alla guida tecnica della formazione il validissimo Paolo Cont, un'istituzione nell'ambito della storia di società.

Questa la rosa dei giocatori del Pulfero per la stagione 1990/91.

Portieri: Mauro Scuderin, Stefano Buttera, Luigi Guion; difensori: Claudio Scaravetto (capitano), Marco Clodig, Cristian Birtig, Stefano Pace, Cristian Onesti; centrocampisti: Gabriele Trusgnach, Marco Giaretto, Massimo Fiorentini, Paolo Bordon, Diego Burello, Giorgio Domenis, Marco Carlig (fermo per infortunio); attaccanti: Stefano Pollauszsch, Dario Guerra, Stefano Qualizza, Gianni Trinco, Gianpaolo Pigani.

Alcuni giovani della Valnatisone quali Scuderin, Onesti, Birtig Trinco, Trusgnach giocano per farsi un'esperienza dopo aver militato nel campionato degli Under 18. Sono partiti per il servizio militare Stefano Medves, Natale Blasutig e Fabrizio Qualla. Marino Simoneli

invece è stato ceduto all'Azzurra di Premariacco dove sta dimostrando tutti i suoi pregi di goleador.

Per l'annata in corso lo sponsor dell'A.S. Pulfero è l'impresa costruzioni Franco Marseu di Moimacco, che ha fatto indossare un nuovo look alla formazione.

Dopo aver perso la prima gara di campionato in casa della capolista Basiliano i ragazzi allenati da Cont hanno innannellato una serie di vittorie che attualmente, con una gara da recuperare contro il Colloredo, vede gli arancione saldamente al terzo posto della classifica.

Paolo Caffi

novi matajur



GRMEK

Liesa - Vicenza Noviči v Montebello

Pru tele dni so praznoval 4 mesce njih poroke, saj so se poročil v saboto 28. luja, pa kot je že navada, fotografija nam je paršla šele seda. Zvestuo jo publikamo an zak jo čakajo vsi, posebno njih žlahta an parjatelj. Naj pa povemo, duo so teli noviči. Ona je Cinzia Monica Centin iz kraja Montebello (Vicenza), on pa Giovanni Reginato iz Bassano del Grappa.

Novičo jo lepuo poznajo go na Liesah an go par Hloc, saj nje mama je Loredana Marchig, nje nona pa Elena Marchig - Tonova iz Velikega Garmika, ki je živiela v Ville di Mezzo (Liesa), nje tata je Giuseppe Centin, ki parbližno 30 liet od tega je biu za karabinierja go par Hloc an od tekrat zvestuo parhaja tle h nam, kjer je ušafu ženo an puno parjatelj.

Na poroki mladega para, ki je bla v kraju Montebello pri Vicenzi, kjer je Cinzia živiela z nje družino, je bluo puno žlahte an parjatelj tu di tle iz naših kraju.

Cinzii an Giovanni, ki živta v Bassano del Grappa, želmo srečno an veselo življenje.

ŠPETER

Klenje - Čedad Valter an Anna sta se poročila

V nediejo 2. dičemberja popudan je bluo na špietarskem kamunu vse puno judi. Kuo je tuo? Bla je poroka, ženil so se Walter Bevilacqua iz Klenja an Anna D'Angelo iz Čedada.

Po poroki so se vsi pejal v Klenje, kjer je bla velika fešta. Med dnim plesom an 'no pjesmijo je paršlo punoči. Sonce, ki je cieu dan sijalo, je pustilo prestor bieli lunci an ... sniegu, ki tiho tiho je začeu padat na naše doline.

Walterju an Anni, ki bota živiela dol par Muoste, želmo de veseje parvega dneva njih skupnega življenja bi šlo napri za nimir.

Petjag

Umaru je Fabio Cencig

Žalostna Sveta Barbara lietos v naši vasi, saj nam je zmanjku

še an rudar, minator. V čedaj-skem špitale je umaru Fabio Cencig iz naše vasi. Biu je še mlad mož, saj je imeu 66 liet. V žalost je pustu ženo, hčere Katio an Stello, zet, navuode, sestre an vso žlahto.

Pogreb Fabia je biu v Špietre v nediejo 2. dičemberja. Puno ljudi se je stisnilo okuole žalostne družine, med njimi tudi bivši rudarji.

Sarženta

Od 5. do 10. dičemberja bo senjam v vasi

Puno liet od tega so povserode viedli, de v Sarženti so imiel za Svet Miklavž, patron vasi, vaški senjam, kjer so iedli...mačke. Potlè se je kieki spremenilo, počaso počaso se je senjam zgubu an mačke so spet začele v mieru živiet.

Nomalo liet od tega so Sarženčan decidli, odločil de je bluo pru oživiet vaški senjam an takuo je ratalo.

Tudi lietos nas vse kličejo gor v njih vas za praznovat kupe z njim svetega Miklavža. Senjam puode napri šest dni, od sriede 5. do pandiejka 10. dičemberja. Ta par Darie bomo mogli pokušat puno dobrout, od paštešute do mineštrona, od klabasice do brovade an mužet, od siera an pulento do kuhanih štrukju an "chili sorzentino". Pa mačke? Eh ja, tudi mačke pridejo na senjam.

SVET LENART

Čemur - Dolienjane

Je paršu na sviet an puobič, Alessandro!

V pandiejak 26. novemberja se je rodiu v čedajskem špitale liep puobič, ki so mu dali ime Alessandro. Njega mama je Isella Terlicher iz Čemurja, tata pa Antonello Linossi. Mlada družina živi v Dolenjanem.

Novorojeni Alessandro je dobu tle na sviete malo sestrico, ki ji je ime Chiara an ima no lieto an pu življenja. Chiara ni genjala klicat ime od brtraca, takuo da ga je parklcala an sada se bota kupe igrala, pa tudi nagajala adam družemu. Tuo je lepuo!

Naj jim angelci z rožicami posujejo, potresejo njih življensko pot.

P.S. Zato veselo parložnost pa sta nona Margherita in nono Toni, natočila, vesela, za parjatelj, v njih oštarij, skor vič vina, na zdravje malega navuoda, kot benzin pred njih oštarijo.

PODBONESEC

Kala

Zapustila nas je Angelina Guion

V čedajskem špitale je umarla Angelina Guion, uduova Comugnaro iz Kal. Imiela je 80 liet. V veliki žalost je pustila hčere Pio an Graziello, sinuove Dina an Beppina, zet, nevieste, brate, navuode an vso drugo žlahto.

Pogreb Angeline je biu v čertak 29. novemberja popudan go par Svetim Standreže.

SOVODNJE

Matajur

Umaru je Giuseppe Azzolini

Šele mlad nas je zapustu Giuseppe Azzolini - Malinin po domače. Biu je mlad mož, saj je imeu samuo 60 liet, pa huda boliezian ga je ukradla družini an parjatelj. Umaru je v čedajskem špitale an v veliki žalost je pustu ženo Liliano, sina, hčere, zete, navuode, mamo, brata, sestro, kunjade an vso drugo žlahto. Njega pogreb je biu v saboto 1. dičemberja popudan v Matajuro. Puno judi se je stisnilo okuole žalostne družine.

Kadà greš lahko guorit s šindakam

Dreka (Mario Zufferli)
torak 15.30-17/sabota 10-13

Grmek (Elio Chiabai)
sabota 10-12

Podbonesec (Giuseppe Romano Specogna)
torak 15-17

Sovodnje (Paolo Cudrig)
sriedo an sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig)
srieda ob 10

Sriednje (Renata Qualizza)
sabota 10-12

Sv. Lienart (Renato Simaz)
petak 9-12/sabota 9-10

Bardo (Franco Negro)
torak an čertak 10-12,30

Prapotno (Giampiero Cevolatti)
sriedo an saboto 10-11

Tavorjana (Renzo Marseu)
vsak dan 9,30-12

Tipana (Armando Noacco)
torak an sabota 10-12

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na štev. 727282. Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 7081, za Manzan in okolico na štev. 750771.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, v pandiejak od 11. do 13. ure.
Chirurgia doh. Sandrini, v čertak od 11. do 12. ure.

Ufficiale sanitario dott. Luigino Vidotto

S. LEONARDO
venerdi 8.00-9.30

S. PIETRO AL NATISONE
lunedì, martedì, mercoledì, venerdì, 10.30-11.30, sabato 8.30-9.30.

SAVOGNA
mercoledì 8.30-9.30

GRIMACCO:
(ambulatorio Clodig)
lunedì 9.00-10.00

STREGNA
martedì 8.30-9.30

DRENCHIA
lunedì 8.30-9.00

PULFERO
giovedì 8.00-9.30

Consultorio familiare S. Pietro al Natisone

Ass. Sociale: D. LIZZERO
V torak od 11. do 14. ure
V pandiejak, čertak an petak od 8.30 do 10. ure.

Pediatria: DR. CHIACIG
V sriedo od 11. do 12. ure
V petak od 11. do 12. ure

Psicologo: DR. BOLZON
V torak od 8. do 13. ure

Ginecologo: DR. SCAVAZZA
V torak od 8.30 do 10. ure

Za apuntamento an informacije telefonat na 727282 (urnik urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 8. DO 14. DECEMBRA

Čedad (Fornasaro) tel. 731264
Podbonesec tel. 726150
Prapotno tel. 713022
Manzan (Brusutti) tel. 740032

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgentec«.

Ob koncu letošnjega poletja so paršli z avtobusom na obisk v Benečijo upokojenci, penzionerji iz Škofij in okoliških vasi. Sprejeu an pozdravu sem jih na sedežu kulturnega društva "Ivan Trinko" v Čedadu. Poviedu sem jim nomalo naše štorje, nekaj o našem življenju, pa tudi o današnjem gospodarskem, kulturnem in političnem stanu, v naši, še zmeraj lepi deželici.

Parjatelj iz Škofij so mi parnesli dve darili, dva lepa šenka, ki so mi nadvse všeč. Podarili so mi bukva Marjana Tomšiča "Noč je moja, dan je tvoj" in "Čubejske Žrjavce", ki jih je zbral, napisal in uredil Rafael Vidali.

Prav gotovo, da so orgnizatorji izleta, vedeli za moje strasti, želje, ali "hoby" da rad raziskujem, brskam, pa jih tudi pišem take, ali podobne štorje, ker za

PIŠE PETAR MATAJURAC

Zgubijo se kot slana pred soncem

štorje se gre, za štorje posebne vrste.

V knjigi Marjana Tomšiča "Noč je moja dan je tvoj", je napisanih 180 zgodbic, kratkih pravc o strahovih, o zlih duhovih, štrijonih, ki imajo svojo nadnaravno muoc ponoči, ker se muorajo podnevi skriti, umakniti navadnim ljudem. Podnevi se zgubijo, razstajejo kot slana pred soncem, al pa se pomešajo med navadne ljudi.

Kar me je narbuj prevzelo, je dejstvo, da če bi ne biu pisatelj Marjan Tomšič jasno osredotočil svoje raziskave, navedel prostor in vasi, imena njegovih učencev in drugih, ki so mu pomagali pri "nabiranju in pobiranju" tega dragocenega, folklornega in etnografskega materiala, bi biu lahko mislu, da nam je zgodbice "ukradu" iz naših beneških vasi, takuo so podobne našim. In ne samuo, de so jim podobne, tudi narečje, dialekt v katerim so pisane, je podoben. Celuo nekatere pravljice so povedane z našimi besedami, ki jih ne dobiš nikjer vič, čene v Čeneboli an Mažerulolah.

Isto velja za zbirko pravljic "Čubejske Žrjavce", izpod peresa Rafaela Vidali. Na 75. straneh je napisanih 36 pravljic, take vsebine, kot v "Noč je moja, dan je tvoj". Marjan Tomšič in Rafael Vidali sta dva učitelja, dva pedagoga, ki sta zastopila, da poslanstvo, naloga učitelja, ni samo sedeti za katedro in končati svoje delo ob od oblasti določeni uri. Preskočila sta šuolske zidove in stopila na vas. Pa še več. Šla sta po hišah, med družine, pa narvič so jima pomagali otroci, njihovi učenci, njih šuolarji.

Takuo so zbrali ta dragoceni material, ki ga poklanjate v že bogato zakladnico slovenskega naroda.

Takih učiteljev, bi mi potrebovali na naši zemji. Take, kot sta Tomšič in Vidali, bi jima naša deviška in nepreorana ledina, nudila neizmerno etnografsko in folklorno bogastvo, neokrite zaklade, samo se jim je treba približat z metodo, ki sta jo ona dva uporabjala v Istri.

V resnici povedano so bili nekatere učitelji po naših dolinah, ki so hoteli nekaj odkriti



na tem področju. Nekajkrat so paršli otroci - šuolarji tudi do mene in me uprašali zgodbe o strahovih, o Beledantih, štrijah in krivopetah. Tak način približevanja, h takem dragocenemu zakladu, je popolnoma zgrešen. Predvsem zatuo, ker so zahtevali od otroku, da jim prevedejo naše zgodbe in pravljice, iz našega slovenskega dialektla, v italijanščino. Kakuo moreš prevesti nekatere dialektalne fine-se, plastična pripovedovanja staršeu v drug jezik? Lahko tudi prevedeš, trudučiš, pa iz drugega vina ti rata ožejt, kis. Potem je predtvorjena resnica, o avtentičnosti, izvornosti ni vič obednega sledu.

Jest sem že pisu nekaj zgodbic, ki so podobne tistim, ki sta jih publicirala Tomšič in Vidali. V prihodnjih tednih bom napisu še druge, o strahovih, pa ne buojte se, ne bo nič o Gladiu, ker o njem že drugi previč pišejo.

Prihodnji tvedan bo na vrsti "Martvaška maša"!

Vas pozdravja Vaš
Petar Matajurac

novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Fotostavek:
Z1 T-EST

Izdaja in tiska
Trst / Trieste

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 28.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun
51420 - 603 - 31593

«ADIT» 61000 Ljubljana
Glonarjeva 8

Tel. 329761

letna naroč. 80.— din (800.000 din)
pos. izvod 3.— din (30.000 din)

OGLASI: 1 modulo 23 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%